



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving
- PWGSC
1550, Avenue d'Estimauville
1550, D'Estimauville Avenue
Québec
Québec
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC/PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet Sprinkler Tank	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3017-16N565/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client F3017-16N565	Date 2016-12-14
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCL-037-16947	
File No. - N° de dossier QCL-6-39170 (037)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-01-10	
Time Zone Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Woods, Michael	Buyer Id - Id de l'acheteur qcl037
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2715 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Please amend the above mentioned bidding solicitation with the changes below:

Please be advised that the solicitation closing date has been amended as per the first page of this amendment.

Add the following to the invitation to tender included in this document:

F3017-16N565 - Des Groseilliers - Conf des soumiss (CR)- Bidder's Conf (MOM) dated 2016-12-12.

Question 2:

Will a round Manway (Manhole) be acceptable on the sprinkler tank?

Answer 2:

No, proceed with a manhole as seen in plans.

Question 3:

What product is on the inside of the existing tank walls?

Answer 3:

APEXIOR® No 3

Question 4:

What are the dimensions of the doors on the proposed route?

Answer 4:

Watertight door width 29 ½"

Question 5:

Can the contractors use the ship's lifting appliances?

Answer 5:

Contractors will have to use their own certified lifting appliances.

Question 6:

If any structures need to be modified in the access route, does the price of modification have to be included in the bid?

Answer 6:

Yes and the structures need to be put back to their initial state.

Question 7:

Will it be required to have a coating on the inside of the new tank?

Answer 7:

No

Question 8:

Since the tank supports have to be made out of the same material as the tank itself, is it required to have a spacer between the tank support and the ship's support?

Answer 8:

Stainless steel shims suffice.

Appendix 1 of Annex I – Price per item sheets

Remove Appendix 1 of Annex I – Price per item sheets, from the current bidding solicitation and replace with the following Appendix 1 of Annex I – Price per item sheets:

APPENDIX 1 OF ANNEX I

SCHEDULED WORK:

PRICE PER ITEM SHEETS		
Item	Description – A) SCHEDULED WORK	Firm Price
0	Delivery of equipment	\$ _____
1	Mobilisation / Demobilisation and other work not mentioned below.	\$ _____
2	Fabrication of Sprinkler tank in contractors' workshop, as described at Annex 'A'.	\$ _____
3	Dismantling, removal and disposal of the existing Sprinkler tank	\$ _____
4	Installation the new Sprinkler tank	\$ _____
5	Commissioning and tests	\$ _____
6	Other deliverables	\$ _____
A) SCHEDULED WORK – TOTAL FIRM PRICE		\$ _____

Remark to Bidders:

Canada may reject the bid if any of the prices submitted do not reasonably reflect the cost of performing the part of the work to which that price applies.

Annex J – Pricing Data Sheets

Remove Annex J – Pricing Data Sheets, from the current bidding solicitation and replace with the following Annex J – Pricing Data Sheets:

ANNEX J

PRICING DATA SHEETS		
Item	Description – A) SCHEDULED WORK	Firm Price
0	Delivery of equipment <div style="text-align: right;"> All parts of the new tank = \$ _____ Delivery fees = = \$ _____ Total for this item = \$ _____ </div>	\$ _____
1	Mobilisation / Demobilisation and other work not mentioned below.	\$ _____
2	Fabrication of Sprinkler tank in contractors' workshop, as described at Annex 'A'.	\$ _____
3	Dismantling, removal and disposal of the existing Sprinkler tank <div style="text-align: right;"> Mobilisation / Demobilisation = \$ _____ Subcontracting = \$ _____ Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour; \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Total for this item = \$ _____ </div>	\$ _____
4	Installation the new Sprinkler tank <div style="text-align: right;"> Mobilisation / Demobilisation = \$ _____ Subcontracting = \$ _____ Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour; \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Total for this item = \$ _____ </div>	\$ _____
5	Commissioning and tests <div style="text-align: right;"> Mobilisation / Demobilisation = \$ _____ Subcontracting = \$ _____ Material, equipment & consumables = \$ _____ Labour; \$ _____ /hour X _____ hours = \$ _____ Total for this item = \$ _____ </div>	\$ _____
6	Other deliverables <div style="text-align: right;"> Supply PDF dimensional PDF plans = \$ _____ Certification / Approval of a recognized marine classification society for Sprinkler tank (This amount will be modified via a 1379 with proof of invoices) = \$ <u>20 000,00</u> Price for plans, drawings et fabrication process paperwork: = \$ _____ Total for this item = \$ _____ </div>	\$ _____

Solicitation No – N° de l'invitation
F3017-16N565/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3017-16N565

Amd. No. – N° de la modif.
002
File No. – N° du dossier
QCL-6-39170

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 037
CCC No./No CCC – FMS No/No VME

PRICING DATA SHEETS		
Item	Description – A) SCHEDULED WORK	Firm Price
0	Delivery of equipment All parts of the new tank = \$ _____ Delivery fees = = \$ _____ Total for this item = \$ _____	 \$ _____
A) TOTAL FIRM PRICE =		\$ _____

Remark to Bidders:

Canada may reject the bid if any of the prices submitted do not reasonably reflect the cost of performing the part of the work to which that price applies.

All other clauses and conditions from the bidding solicitation remain the same.

Des Groseilliers – Sprinkler Tank
Des Groseilliers – Réservoir de gicleurs
F3017-16N565/A

CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES
BIDDERS' CONFERENCE

Compte Rendu
Minutes of Meeting

La conférence de soumissionnaires s'est tenu abord du NGCC Des Groseilliers situé à la section 96 du 101 boul. Champlain, Québec, Qc, à 09h45 le 12 décembre 2016.

The bidders' conference was held onboard CCGS Des Groseilliers at section 96 of 101 boul. Champlain, Quebec, Qc, at 9:45 AM on December 12th, 2016.

A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

B) INTRODUCTION

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3017-16N565/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3017-16N565/A in order to clarify any points brought up by any participant.

C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

Nom/Name	Occupation/Rank	Cie.ou min./Co. or Dept
Michael Woods	Spécialiste de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (marine)	TPSGC / PWGSC
Christopher Broemling	Gestionnaire de l'entretien des navires / Vessel Maintenance Manager	GCC / CCG
Jocelyn Duchesne	Chef Mécanicien / Chief Engineer	GCC / CCG
Craig Parker	Project Manager	Canadian Maritime Engineering
Gino Clermont	Conseiller Technique / Technical adviser	FAB 3R
Serge Michaud	Chargé de projets	Réparations Navales et Industrielles Océan Inc.
André-Philippe Gonthier	Chargé de projets	Réparations Navales et Industrielles Océan Inc.
Gilles-André Grenier	Représentant	Protection Incendie Troy Ltée
Daniel Claveau	Représentant	NAVAMAR

D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW

1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES/INVITATION FOR TENDER

- PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
PART 1 GENERAL INFORMATION

- Il a été mentionné qu'il n'y a aucune restriction de charge à la section 96. / It has been mentioned by CCG that there are no weight restriction at section 96.

- PARTIE 2 INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES
PART 2 BIDDER INSTRUCTIONS

- 2.2 TPGSC a avisé que les soumissions peuvent être présentées par télécopieur. / PWGSC advised that bid may be submitted via fax.
- 2.7.1 Livraison au plus tard le 2017-07-17. / Delivery at the latest on 2017-07-17.

- PARTIE 3 INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS
PART 3 BID PREPARATION INSTRUCTIONS

Aucun commentaire / No comments

- PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION
PART 4 EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

- TPSGC a réitéré l'importance de la Partie 4. / PWGSC reminded all of the importance of Part 4.

- PARTIE 5 ATTESTATIONS
PART 5 CERTIFICATIONS

Aucun commentaire / No comments

- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES
PART 6 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

- 6.7 Certification relative au soudage. / Welding certifications.
- 6.13 Exigences en matière d'assurance. / Insurance requirements.

- PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT
PART 7 RESULTING CONTRACT CLAUSES

- TPSGC a réitéré l'importance des clauses suivantes : / PWGSC reminded all of the importance of the following clauses:
 - o 7.6 Paiement / Payment
 - o 7.3 Retenue de garantie / Warranty Holdback
 - o 7.16 Calendrier des travaux et rapports / Work schedule and reports
 - o 7.22 Plan de contrôle de qualité / Quality control plan
 - o 7.26 Modifications techniques ou travaux supplémentaires / Procedure for design change or Additional work
 - o 7.30 Radoub du navire avec équipage / Vessel manned refits
 - o 7.31 Réunion préalable au réaménagement / Pre-refit meeting
 - o 7.33 Travaux non complétés et acceptation / Outstanding work and acceptance

- ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE
ANNEX A TECHNICAL SPECIFICATION

M. Broemeling de la GCC a fait une révision de l'annexe A avec les personnes présentes. / Mr. Broemeling from CCG reviewed annex A with the attendees.

1.0 Portée / Scope

- Un possible soumissionnaire a demandé si les entrepreneurs pourrons utiliser l'électricité d'abord du navire pour les outils nécessaires (machine à souder) pour les travaux? La GCC a répondu que les entrepreneurs doivent fournir leur propre alimentation électrique. / A possible bidder asked if the ship's electrical power could be used for the required tools (welding machines) to carry out the work. CCG answered that contractors will have to supply their own power.
- Un possible soumissionnaire a demandé si les entrepreneurs pourront utiliser l'eau potable du navire pour faire les tests hydrostatique. La réponse de la GCC a été oui, l'eau du navire pourra être utilisée pour les tests hydrostatique. / A possible bidder asked if the ship's fresh water could be used for the hydrostatic tests. CCG answered that 'Yes' the ship's fresh water could be used for the hydrostatic tests.

2.0 Références / References

Aucun commentaire / No comments

3.0 Description technique / Technical description

Aucun commentaire / No comments

4.0 Preuve de performance / Deliverables

Il a été mentionné que la certification d'une société de classification maritime reconnue serait impossible pour un soumissionnaire à placer un prix ferme, alors la GCC a décidé qu'un prix prédéterminé serait ajouté pour l'évaluation des soumissions pour la certification dans l'annexe 'J' Feuille de renseignement sur les prix' et que le prix de cette certification serait ajusté par formulaire 1379 avec présentation des factures. / It was mentioned that the Certification / Approval of a recognized marine classification society would be impossible to price, therefore CCG decided to have a predetermined price in Annex 'J' Pricing data sheet and that the price would be adjusted using a 1379 form upon presentation of invoices.

Un possible fournisseur a demandé si le régime du bâtiment du Québec pouvait être utilisé pour les certifications. La GCC a répondu que l'entrepreneur devra vérifier avec une société de classification puisqu'un certificat de type 'classe' devra être fourni. / A possible bidder asked if the provincial 'Régie du bâtiment' could be used for the certifications. CCG answered that the contractor will have to contact a classification society as it's a 'Class type approval certification' that is required.

E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING

Le réservoir existant ainsi que la route proposée par la GCC ont été visités. / The existing tank and the proposed route were visited.

F) AUTRES / OTHERS

Les autres questions posées seront répondu dans une modification de l'invitation. / Other questions that were asked will be answered in an amendment to the bid solicitation.

G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.

Time : 11 :30



Michael Woods
Autorité contractante/Contracting Authority
Travaux publics et services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada.

